

**В. Н. АРИСТОВА,
И. Ю. БАРТЕНЕВА,
М. А. ЕРЫКИНА,
Н. В. ЖУКОВА**

ФРАНЦУЗСКИЙ ЯЗЫК (B2–C1)

УЧЕБНИК



ЛАНЬ

САНКТ-ПЕТЕРБУРГ • МОСКВА • КРАСНОДАР

2023

УДК 811.133.1
ББК 81.471.1я73

Ф 84 Французский язык (B2–C1) : учебник для вузов / В. Н. Аристова, И. Ю. Баргенева, М. А. Ерыкина, Н. В. Жукова. — Санкт-Петербург : Лань, 2023. — 260 с. : ил. — Текст : непосредственный.

ISBN 978-5-507-46386-2

Предлагаемый учебник предназначен для студентов бакалавриата и магистратуры гуманитарных направлений подготовки, изучающих французский язык в качестве первого или второго иностранного языка и уже владеющих им на уровне B1 в соответствии с Общевропейскими компетенциями владения иностранным языком.

Цель учебника — формирование и развитие иноязычной профессионально-коммуникативной компетенции, предусмотренной уровнем B2–C1, на основе прочных систематических знаний лексического и грамматического материала. Освоение материала учебника позволит достичь профессиональной компетенции в области межкультурной коммуникации.

В учебник включено большое количество разнообразных заданий, соответствующих требованиям международных экзаменов по французскому языку DELF–DALF, а также содержит упражнения для дискуссий в рамках аудиторной и самостоятельной работы.

УДК 811.133.1
ББК 81.471.1я73

Авторский коллектив:

- В. Н. Аристова** — кандидат филологических наук, доцент Школы иностранных языков Национального исследовательского университета «Высшая школа экономики»;
- И. Ю. Баргенева** — кандидат исторических наук, доцент Школы иностранных языков Национального исследовательского университета «Высшая школа экономики»;
- М. А. Ерыкина** — кандидат педагогических наук, старший преподаватель Школы иностранных языков Национального исследовательского университета «Высшая школа экономики»;
- Н. В. Жукова** — кандидат философских наук, старший преподаватель Школы иностранных языков Национального исследовательского университета «Высшая школа экономики».

Рецензенты:

- А. В. ЗЫКОВА* — кандидат педагогических наук, доцент кафедры иностранных языков Московского государственного института международных отношений;
- Е. А. КОГАЛОВА* — кандидат филологических наук, доцент кафедры фонетики и грамматики французского языка факультета французского языка Московского государственного лингвистического университета.

Обложка

Ю. В. ГРИГОРЬЕВА

© Издательство «Лань», 2023
© Коллектив авторов, 2023
© Издательство «Лань», художественное оформление, 2023

ПРЕДИСЛОВИЕ

Учебник «Французский язык (B2–C1)» (далее — учебник) адресован самой широкой аудитории: студентам, изучающим французский язык как первый или второй иностранный, студентам языковых и неязыковых вузов, а также тем, кто занимается на курсах или самостоятельно.

Учебник способствует формированию иноязычной профессионально-коммуникативной компетенции в совокупности её компонентов (языковой, речевой, межкультурной, методической и академической компетенций) как неотъемлемой составляющей профессиональной компетенции бакалавра в сфере лингвистики, преподавания иностранного языка и переводческой деятельности, а также достижению уровня C1 по общеевропейской классификации компетенций владения иностранным языком, что позволяет выполнять самые разнообразные академические и профессиональные задачи, автономно общаться в стране изучаемого языка.

Учебник включает 3 тематические главы — Dossiers.

Dossier 1 «LANGUE FRANÇAISE» («Французский язык») поднимает вопросы истории французского языка, а также его современного состояния и функционирования.

Dossier 2 «ART ET LITTÉRATURE» («Искусство и литература Франции») знакомит студентов с искусством Франции, его основными направлениями, а также французской литературой и знаменитыми писателями.

Dossier 3 «HISTOIRE DE FRANCE» («История Франции») обзорно рассматривает основные вехи в истории Франции, их влияние на язык и культуру.

Структура каждой главы включает 4 раздела, охватывающих все виды речевой деятельности, — *Compréhension des écrits*, *Compréhension de l'oral*, *Production écrite*, *Production orale*. Особая структура глав и упражнений учебника обеспечивает полноценную последовательную подготовку к международному экзамену DELF B2 и DALF C1. Более того, материал учебника строится исключительно на современных текстах, знакомит с актуальным страноведческим материалом, а также уделяет особое внимание навыкам письменной речи.

В результате освоения курса учебника пользователь:

• **знает:**

— лексику в объёме, необходимом для решения социально-коммуникативных задач в различных областях социокультурной и бытовой сфер деятельности;

— социокультурные стереотипы речевого поведения на французском и родном языках, степень их совместимости/несовместимости;

— основные способы работы над языковым и речевым материалом;

• **умеет:**

Ø в области чтения:

— понимает современные аутентичные общественно-политические, публицистические (медийные) и прагматические тексты справочно-информа-

ционного и рекламного характера, построенные на языковом материале социокультурной и бытовой сфер общения;

— выделяет значимую/запрашиваемую информацию в соответствии с поставленной коммуникативной задачей;

— анализирует структуру текста и средств текстовой связи, выделяет ключевые слова и выражения для дальнейшей передачи содержания текста в соответствии с коммуникативной задачей;

Ø в области аудирования:

— понимает монологическую и диалогическую речь в пределах литературной нормы на известные темы в ситуациях социокультурного и повседневного общения, а также в радио- и телепрограммах о текущих событиях и вопросах, связанных с личными интересами;

— понимает небольшие аутентичные тексты, относящиеся к различным типам речи (описание, повествование, рассуждение), в рамках знакомой тематики;

— выделяет значимую/запрашиваемую информацию для решения поставленной коммуникативной задачи;

Ø в области говорения:

диалогическая речь:

— ведет диалог на любую тему, в том числе академического и научного характера;

— ведет диалог аргументативного типа: задает вопросы уточняющего и полемического характера, может дополнить/уточнить ту или иную точку зрения, поддержать/опровергнуть доводы собеседника;

монологическая речь:

— рассказывает историю, излагает сюжет книги/фильма, содержание прочитанной статьи, прослушанного выступления;

— выражает своё отношение к прочитанному/увиденному;

— делает сообщение/доклад на заданную тему: формулирует и структурирует изложение темы, выделяет обсуждаемую проблему, рассматривает разные её аспекты, излагает и аргументирует свою позицию (подготовленная речь);

— высказывается по теме (в рамках пройденной тематики): логично обосновывает свою позицию, приводит примеры, резюмирует результаты дискуссии (неподготовленная речь);

Ø в области письма:

— конспектирует устный и письменный текст в зависимости от планируемой на выходе речевой продукции (краткое сообщение, комментарий и др.);

— реферировать письменные тексты;

— пишет письма неофициального и официального характера;

— овладевает академическим и научным стилем, пишет небольшие научные тексты (доклады, тезисы для участия в конференции, статьи);

● *владеет:*

— стратегиями восприятия, анализа, создания устных и письменных текстов разных типов;

- стратегиями использования ситуативно обусловленных моделей межличностного общения с учётом особенностей культуры различных стран;
- речевым этикетом общения в разнообразных ситуациях социокультурной и повседневной сфер деятельности;
- приемами самостоятельной работы с научной и специальной литературой.

Учебник может использоваться как при изучении обязательных курсов, так и элективных (курсов по выбору). Тематическая структура учебника делает возможным его использование в курсах разной длительности.

DOSSIER 1. LANGUE FRANÇAISE

UNITÉ 1. LANGUE FRANÇAISE: HIER, AUJOURD'HUI, DEMAIN

I. COMPRÉHENSION DES ÉCRITS

1. TEXTE INFORMATIF

Le problème de l'origine de notre langue a reçu depuis le XVI^e siècle les solutions les plus diverses; on a tour à tour rattaché le français au grec, au celtique, au germanique, à l'hébreu, à d'autres langues encore. Il semble en réalité que le français dérive du latin importé en Gaule après la conquête de César, et qu'il commence de s'en affranchir après que la chute de l'empire romain et les invasions barbares aient isolé notre territoire des autres contrées européennes.

Quelles sont les caractéristiques de ce latin et la façon dont il avait donné naissance au français? On reconnut dès l'abord que la langue importée en Gaule par les colons, les marchands ou les fonctionnaires ne pouvait pas être identique au latin des auteurs classiques; les Latins ne devaient pas plus parler la langue de Cicéron ou de Sénèque que nous ne parlons le français de Voltaire ou de Chateaubriand. On distingua donc du latin littéraire, en partie fixé par la tradition, un latin vulgaire, langue parlée, beaucoup plus libre dans son développement, sans être d'ailleurs, comme on l'a dit trop souvent, la langue du bas peuple, l'argot des soldats ou le patois des colons italiens.

Les origines

On s'est essayé à faire revivre ce latin vulgaire. Les inscriptions, les textes de lois, les ouvrages techniques, peu sérieux en général de la pureté de la langue, les auteurs comiques et les conteurs, qui ont tenté de reproduire la langue parlée autour d'eux, les grammairiens enfin qui relèvent pour les corriger les habitudes de langage de leurs contemporains ont fourni de précieuses indications; mais ces documents trop peu nombreux ne suffiraient pas à nous permettre une reconstitution même très incomplète du latin vulgaire, ni la comparaison des langues romanes. Les conclusions que l'on en peut tirer sur l'état de la langue qui leur a donné naissance ne viennent pas suppléer à la pauvreté des autres témoignages.

Importé en Gaule, ce latin se transforma par d'insensibles modifications jusqu'à devenir la langue que nous parlons. Il n'y eut pas de déformation brusque et immédiate dans la bouche des Gaulois, le français ne naquit pas tout d'un coup du latin et la conception ancienne d'une langue mère et d'une langue fille a cédé la place à la notion plus exacte d'un même langage se perpétuant de siècle en siècle, tout en se modifiant sans cesse, et dont nous ne pouvons que par une abstraction distinguer et nommer de noms différents les périodes successives. Il est fort douteux même que l'idiome celtique des Gaulois ait eu sur l'évolution du latin en Gaule une influence décisive.

Dans le français les «celtisants» contemporains ne trouvent plus à revendiquer pour le celtique, avec un assez grand nombre de noms de lieux, que quelques suffixes, une ou deux constructions syntaxiques et peut-être autant de tendances phonétiques.

Cela ne suffisait pas à distinguer bien vite le latin parlé en Gaule du latin parlé en Italie ou en Espagne, et d'ailleurs les communications entre les provinces semblent avoir été longtemps actives pour maintenir dans toutes les parties de l'empire romain une sorte de langue commune, identique, au moins pour les traits les plus importants.

Au Ve siècle, après les invasions barbares et la ruine de l'empire d'Occident, les communications sont interrompues, les provinces s'isolent; c'est alors que les langues romanes commencent à se développer indépendamment les unes des autres, et c'est là qu'il faut placer la limite, arbitraire, mais nécessaire, entre le latin et le français. Les débuts de notre langue, du Ve au IXe siècle, sont des plus obscurs. Les changements importants survenus pendant cette période paraissent avoir été assez rapides; non qu'il y ait eu, comme on l'a dit, un bouleversement de la langue à cette époque: le langage étant fait pour être compris d'un grand nombre d'individus et de générations différentes, on conçoit qu'il soit soumis à des changements successifs, non qu'il s'y produise des bouleversements; mais l'isolement des provinces, l'ignorance, le manque de tradition, l'apport par les envahisseurs de mots et de tours germaniques, ont pu hâter l'évolution du latin. Malheureusement, les documents linguistiques sont rares pour cette période, où les clercs, seuls écrivains, cherchent à imiter le latin classique et évitent de leur mieux d'écrire en ce latin très modifié, qui se parle autour d'eux, qu'ils parlent eux-mêmes et qu'ils appellent «la langue rustique». Il est vrai que leur latin factice est étrangement barbare et n'arrive pas toujours à nous masquer la langue vulgaire.

Le Moyen Âge

Au IXe siècle apparaissent les premiers textes français et avec eux nos connaissances se précisent. Nous voyons le français, c'est-à-dire le dialecte de l'Ile-de-France prendre peu à peu le pas sur les autres dialectes du nord de la Gaule, leur disputer le terrain, les pénétrer eux-mêmes profondément jusqu'au moment où, enrichi et assoupli par l'usage, il devient au XIIe et au XIIIe siècle cette belle langue du Moyen Âge, jadis traitée de jargon, encore trop souvent considérée comme une langue incomplète et informe, et que la science contemporaine a réhabilitée.

Mais, dès le XIVe siècle, la ruine de la langue du Moyen Âge est commencée et au XVIe siècle elle sera complète. Cette transformation accomplie au XIVE et au XVE siècle, est apparue à quelques-uns comme une véritable révolution. Ici encore des changements vastes et profonds ont pu s'effectuer avec rapidité, mais ils étaient préparés dès longtemps et ne s'imposèrent que peu à peu. C'est ainsi qu'un des traits distinctifs de la langue du Moyen Age, la déclinaison à deux cas (sujet: li murs, complément: le mur) disparaît d'abord sur des points isolés et dès le XIIIe siècle pour ne s'effacer complètement qu'à la fin du XIVE.

C'est ainsi encore que l'introduction en français de mots pris au latin des livres, très considérable à cette époque, avait commencé bien avant le XIVe siècle, et remonte dans ses origines aux premiers temps de la langue. Bien avant la Renaissance classique s'était constituée une langue littéraire, dont le développement ne reflétera plus exactement le développement spontané de la langue parlée, avec une syntaxe et un vocabulaire spéciaux et très latinisés, avec une orthographe traditionnelle et à prétentions scientifiques que les siècles suivants nous ont transmise à peine amendée.

La Période moderne

L'histoire de la langue depuis le XVI^e siècle est restée le domaine des historiens de la littérature. Elle se limite donc à la langue littéraire, et non pas même au développement de cette langue, mais aux caractères particuliers qu'elle revêt chez un auteur ou dans un groupe d'écrivains. Enfin, elle dépasse rarement ce qu'il y a de moins profond dans une langue, mais qui est aussi le plus immédiatement utile à l'intelligence d'une œuvre: le vocabulaire; ce que nous connaissons le mieux de la langue française depuis le XVI^e siècle, c'est le lexique, ou plutôt l'usage lexical de quelques auteurs.

Ces travaux lexicographiques sont surtout intéressants pour le XVI^e siècle, époque où le vocabulaire français a été fortement modifié: l'étude des littératures anciennes, la nécessité d'exprimer les idées que l'on puisait aux sources classiques, accrut le nombre des mots savants empruntés au latin, pendant que l'extension des relations commerciales, artistiques et politiques avec l'Espagne et l'Italie faisait adopter une foule de mots étrangers; les violentes protestations de Henri Estienne contre le «français italianisé» n'arrêtèrent pas plus ce mouvement que la satire par Rabelais de la «verbacination labiale de l'escolier limosin» ne diminua les emprunts au latin des livres.

Cette langue très riche, mais un peu trouble, qu'avait élaborée le XVI^e siècle, subit au siècle suivant deux tentatives de réforme et de réglementation. Le lexique s'épure, les règles grammaticales s'établissent, la bonne prononciation s'impose, et surtout, par élimination et régularisation, se constitue la langue classique, pure, noble, simple et un peu sèche, où l'on reconnaît d'ordinaire la plus belle forme de la langue française. Mais ce n'est là qu'une régularisation savante d'une langue déjà artificielle, et nous voilà bien loin du développement libre de la langue parlée. Depuis le XVI^e siècle la langue littéraire et la langue parlée ne furent pas sans s'influencer l'une l'autre. Souvent même on distingue à peine, dans l'évolution de la langue, ce qui est spontané et ce qui est dû à l'influence des grammairiens. Cette influence réciproque ne fait que grandir au XVIII^e siècle.

Le développement de la culture littéraire, la lecture et l'imitation des œuvres du XVII^e siècle devenues classiques, le progrès du français dans l'enseignement tendent à rapprocher la langue parlée de la langue littéraire. En même temps, la langue écrite devait, pour répondre aux besoins sociaux et aux préoccupations nouvelles, subir, au moins pour le vocabulaire, de profonds changements. La pureté un peu factice du XVII^e siècle disparut comme s'était détruite l'harmonie naturelle du Moyen Âge. La langue cesse d'être un moyen d'expression artistique, elle devient pour les savants et les philosophes un moyen d'action; les termes techniques et les mots étrangers la pénètrent; la phrase se fait plus vive, moins oratoire, la langue écrite se rapproche de la langue parlée et entre les deux la presse périodique va entretenir de perpétuelles relations.

Le XIX^e siècle achève ce travail de fusion. La réaction romantique brise les cadres étroits du lexique classique et «met un bonnet rouge au vieux dictionnaire». Dans la deuxième moitié du siècle, c'est la syntaxe classique qui se désorganise, tandis que la presse, de plus en plus répandue et d'influence plus considérable, tend sans cesse à vulgariser la langue littéraire et à retenir dans son évolution la langue parlée.

*D'après «Revue encyclopédique», par LA RÉDACTION, 27 août 2017
URL: <https://www.france-pittoresque.com/spip.php?article5097>*

Vocabulaire

Chute (*f*) — action de tomber.

Rattacher — Faire dépendre (de qqch.), relier (à qqch.). Par ex. rattacher des faits à une loi; rattacher un territoire à un État: incorporer.

Patois (*m*) — parler local employé par une population généralement peu nombreuse, souvent rurale.

Perpétuer (verbe transitif) — faire durer quelque chose, le maintenir très longtemps, toujours ou sans interruption.

Envahisseur (*m*) — ennemi qui envahit.

Assouplir (verbe transitif) — rendre souple, plus souple.

Déclinaison (*f*) — ensemble des formes que prennent les noms, pronoms et adjectifs des langues à flexion, suivant les nombres, les genres et les cas.

Élimination (*f*) — action d'éliminer, fait d'être éliminé.

S'imposer (verbe pronominal) — être obligatoire, inévitable.

Hâter (verbe transitif) — faire arriver plus tôt, plus vite.

Fusion (*f*) — réunion en un seul groupe de divers éléments distincts

Arbitraire (adj.) — qui dépend de la seule volonté, n'est pas lié par l'observation de règles.

Exercice 1. Choisissez un titre au texte et argumentez votre choix.

- 1) Évolution de la langue française.
- 2) Langue française: son origine et son évolution depuis le temps des Gaulois.
- 3) Histoire de la langue française.

Exercice 2. Analysez le cadre du texte, trouvez son chapeau, intertitres, auteur, date, source. Rappelez-vous:

Le titre: *il situe l'événement et reprend l'information principale. Il doit donc être informatif et, étant mis en gras, interpeller de loin.*

Le chapeau: *il concentre en quelques lignes l'essentiel de l'information. Il sert à attirer le regard du lecteur et de guider son parcours de lecture.*

L'intertitre: *il relance l'intérêt du lecteur.*

1) Le chapeau du texte:

.....

2) Les intertitres du texte:

.....

3) L'auteur du texte (s'il est mentionné):

.....

4) La date de la publication du texte:

.....

5) La source (pour citer le texte):

.....

Exercice 3. Retrouvez dans le texte les mots ou les expressions qui signifient:

- 1) (nom) Brusque modification accompagnée de désordre.
- 2) (verbe) Conférer à quelque chose de plus de valeur, de variété.
- 3) (nom) Déplacement d'un corps, changement de position dans l'espace; action de se mouvoir, de changer de place, de modifier la position.
- 4) (nom) Action d'étendre, de se détendre, élargissement, développement.
- 5) (verbe) Action de passer au travers de quelque chose malgré un obstacle; action de s'introduire dans un lieu, d'entrer dans un territoire.
- 6) (nom) Déclaration de ce que l'on a vu, entendu, servant à l'établissement de la vérité.
- 7) (adjectif) Sincère, qui ne trompe pas.
- 8) (nom) Faculté de connaître, de comprendre; qualité de l'esprit qui comprend et s'adapte facilement.
- 9) (nom) Changement qu'on apporte (dans les mœurs, les lois, les institutions) afin d'en obtenir de meilleurs résultats.
- 10) (verbe) Répandre (des connaissances) en mettant à la portée du grand public.

Exercice 4. Complétez le tableau par les mots de la même famille.

Verbe	Nom (indiquez le genre)	Adjectif ou participe passé (à préciser)
1. Introduire		
2. Reproduire		
3. Construire		
4. Modifier		
5. Assouplir		
6. Apparaître		
7. Utiliser		
8. Éviter		
9. Enrichir		
10. Changer		

Exercice 5. Donnez les antonymes des mots en italique.

Rappelez-vous:

*Antonyme — mot qui, par le sens, s'oppose directement à un autre (opposé à synonyme).
→ contraire (Le Robert)*